ГОСТ Р 50075—92
(ИСО 1586—77)

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

МАШИНЫ ТЕКСТИЛЬНЫЕ И ОБОРУДОВАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ

ЧЕЛНОКИ

Термины и обозначения в зависимости от положения глазка

Издание официальное

БЗ 4—92/420

ГОССТАНДАРТ РОССИИ
Москва

gost.e-ecolog.ru

УДК 003.62:677.054.142.2:006.354 Группа Г00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

МАШИНЫ ТЕКСТИЛЬНЫЕ И ОБОРУДОВАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ

ЧЕЛНОКИ

Термины и обозначения в зависимости от положения глазка

ГОСТ Р
50075–92

(ИСО 1586–77)

Textile machinery and accessories. Shuttles.
Terms and designation in relation to the position of the shuttle eye

ОКП 96 7161

Дата введения 01.07.93

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

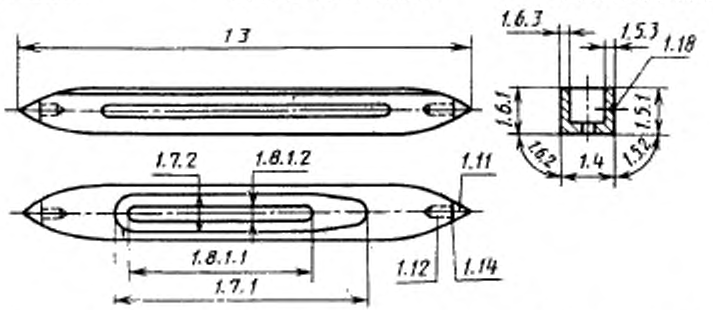
Настоящий стандарт приводит иллюстрированный перечень эквивалентных английских, французских и русских терминов, относящихся к челнокам, и устанавливает способ обозначения челноков, используемых в ткачестве, в зависимости от положения (правое, центральное или левое) глазка.

Требования настоящего стандарта являются обязательными.

Издание официальное
© Издательство стандартов, 1992

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен без разрешения Госстандарта России

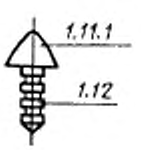
Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
1.	SHUTTLE, GENERAL	NAVETTE, EN GENERAL	ЧЕЛНОК ОБЫЧНЫЙ



1.1.	Weft exit right side	Sortie du à droite	Левый челнок (вывод нити справа)
1.2	Weft exit left side	Sortie du fil à gauche	Правый челнок (вывод нити слева)
1.3	Overall length of shuttle	Longueur de la navette	Общая длина челнока
1.4	Width of shuttle	Largeur de la navette	Ширина челнока
1.5	Front wall of shuttle	Face avant de la navette	Передняя стенка челнока
1.5.1	Height of front wall	Hauteur de la face avant de la navette	Высота передней стенки
1.5.2	Angle of front wall	Angle de la face avant de la navette	Угол наклона передней стенки
1.5.3	Thickness of front wall	Epaisseur de la face avant de la navette	Толщина передней стенки
1.6	Back wall of shuttle	Face arriere de la navette	Задняя стенка челнока
1.6.1	Height of back wall	Hauteur de la face arriere de la navette	Высота задней стенки
1.6.2	Angle of back wall	Angle de la face arriere de la navette	Угол наклона задней стенки
1.6.3	Thickness of back wall	Epaisseur de la face arriere de la navette	Толщина задней стенки

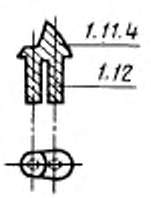
Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
1.7	Cut-out of shuttle	Evidement de la navette	Початочная коробка
1.7.1	Length of cut-out	Longueur de l'evidement	Длина початочной коробки
1.7.2	Width of cut-out	Largeur de l'evidement	Ширина початочной коробки
1.7.3	Depth of cut-out	Profondeur de l'evidement	Глубина початочной коробки
1.7.4	Lining of cut-out	Garniture de l'evidement	Способ торможения уточной нити в початочной коробке:
1.7.4.1	with fur	avec peau	натуральным мехом
1.7.4.2	with plush	avec peluche	плюшем
1.7.4.3	with nylon loops	avec doucle en polyamide	петлями из полиамидов
1.7.4.4	with bristles	avec brosses	щетиной
1.7.4.5	without lining	sans garniture	без торможения в початочной коробке
1.8	Bottom of shuttle	Fond de la navette	Дно челнока
1.8.1	Bottom slot	Ouverture à la base	Прорезь в дне челнока
1.8.1.1	Length of slot	Longueur de l'ouverture à la base	Длина прорези
1.8.1.2	Width of slot	Largeur de l'ouverture à la base	Ширина прорези
1.9	Material of shuttle	Matiere de la navette	Материал корпуса челнока
1.10	Mass of shuttle	Masse de la navette	Масса челнока
1.11	Tip of shuttle	Pointe de la navette	Мысок челнока



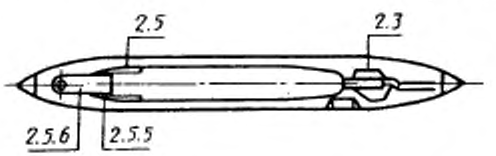






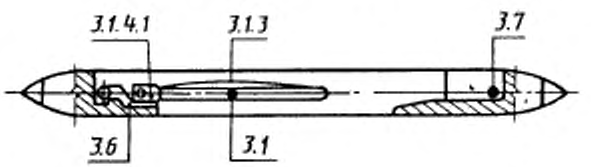
Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
1.11.1	dumpy	conique arrondie	острый
1.11.2	blunt	conique bombee	притупленный
1.11.3	straight	conique droite	конический
1.11.4	offset tip	à un côte	двухстебельчатый
1.12	Shank of tip	Tige de la pointe	Стебель мыска
1.13	Material of tip	Matiere de la pointe	Материал мыска
1.14	Spacing washer	Rondelle intermediaire	Прокладка
1.15	Tension device	Tendeur	Подтормаживатель
1.15.1	adjustable	reglable	регулируемый
1.15.2	non-adjustable	non reglable	нерегулируемый
1.16	Weft exit	Sortie du fil	Вывод нити
1.16.1	high discharge	en haut	верхний
1.16.2	centre discharge	au milieu	средний
1.16.3	low discharge	en bas	нижний
1.17	Threading device	Enfileur	Заводное устройство
1.17.1	Hand threader	Enfileur à main	ручной заводки нити
1.17.2	Self-threading device	Enfileur automatique	автоматической заводки нити
1.18	Weft slot	Rainure pour la trame	Галтель
1.19	Surface finish	Finition et plissage de la navette	Отделка поверхностей челнока
2.	SHUTTLE FOR AUTOMATIC LOOMS	NAVETTE AUTOMATIQUE	ЧЕЛНОК ДЛЯ АВТОМАТИЧЕСКИХ ТКАЦКИХ СТАНКОВ



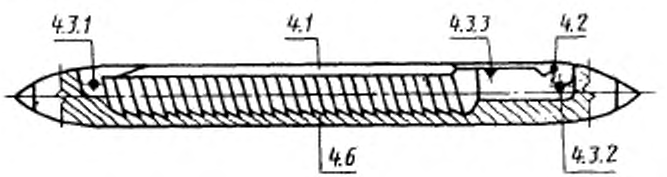
Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
2.1	for automatic pirn changing	pour changement de canette	с автоматической сменой шпуль
2.2	for automatic shuttle changing	pour changement de navette	с автоматической сменой челноков
2.3	Self-threading device	Enfileur automatique	Автоматическая заводка нити
2.3.1	Eye-retaining bolt	Vis de l'enfileur	Винт крепления заводного устройства
2.3.2	Cover plate	Degagement	Заводное крыло
2.4	Weft guide pins	Goupilles	Нитенаправляющие шпильки
2.4.1	of steel	d'acier	стальные
2.4.2	chromium plated	chromees dures	хромированные
2.4.3	of vitrified ceramic	de ceramique	металлокерамические
2.5	Jaw	Pince	Шпуледержатель
2.5.1	machined from solid material	usinee (avec talon plein)	цельнофрезерованный
2.5.2	made from strip steel	en tole d'acier	штампованный
2.5.3	Height of jaw	Hauteur de la pince	Высота шпуледержателя
2.5.4	Number of grooves	Nombre de rainures	Количество пазов
2.5.5	Packing piece	Plaque	Подкладка
2.5.6	Pirn guide	Garde	Шпулеспускатель
2.6	Feeler slot	Ouverture pour tateur	Прорезь под щупло
2.7	Cutter recess	Rainure pour coupe-fil	Выемка под нитеуловитель
3.	SPINDLE SHUTTLE	NAVETTES A BROCHES	ЧЕЛНОК ШПРЫНОЧНЫЙ



Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
3.1	Shuttle spindle	Broche de navette	Шпрынка челнока
3.1.1	removable	decrochable	съемная
3.1.2	pivoted	non decrochable	несъемная
3.1.3	Spindle spring	Ressort dé la broche	Лучок шпрынки
3.1.4	Head of tongue	Talon de broche	Головка шпрынки
3.1.4.1	with hole	avec trou	с отверстием
3.1.4.2	with slot	avec fente	с пазом
3.2	Single spring tongue	Broche à un ressort	Однолучковая шпрынка
3.3	Double spring tongue	Broche à deux ressort	Двухлучковая шпрынка
3.4	Four spring tongue	Broche à quatre ressorts	Четырехлучковая шпрынка
3.5	Pot-hook spring	Ressort en U	Уканик
3.6	Flat spring	Ressort plat	Плоская пружинка
3.7	Porcelain eye	Geillet en porcelaine	Фарфоровый глазок
4.	SHUTTLE WITH COVER	NAVETTE A COUVERCLE	ЧЕЛНОК С КРЫШКОЙ



4.1	Shuttle cover	Couverele de la navette	Крышка челнока
4.2	Cover hook	Crochet du couvercle	Запорный крючок

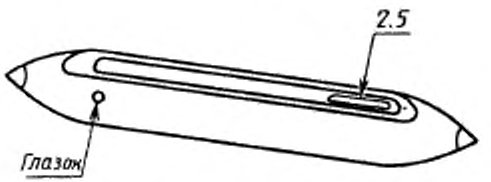
Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
4.3	Retaining pin	Goupille de rétenue	Штифты
4.3.1	for cover –	pour couvercle	Ось крышки
4.3.2	for cover hook	pour crochet de couvercle	Ось запорного крючка
4.3.3	for support cover	pour supporte le couvercle	Ограничитель хода крышки
4.4	Cover spring	Ressort de couvercle	Пружинка
4.5	Porcelain eye	Eillet en porcclaine	Фарфоровый глазок
4.6	Serrations for cop	Cannelures pour cocon	Ребристость початочной коробки
5.	DESIGNATION	DESIGNATION	ОБОЗНАЧЕНИЯ
5.1	Principle The shuttles of all conventional weaving looms are designated according to the position of the shuttle ete when the shuttle is viewed mrom the weaver's position at the mront om the loom	Principe Les navettes de tous metiers a tisser classiques sont de - signees à partir de la position de leur oeillet telle qu'il occupe devant son metier	Основные положения Челноки для всех видов обычного ткачества обозначены в соответствии с положением глазка, когда челнок виден с рабочего места ткача
5.2	Designations employed	Designations utilisees	Используемые обозначения
5.2.1	Right eye shuttle	Navette à oeillet à droite	Челнок с правым глазком

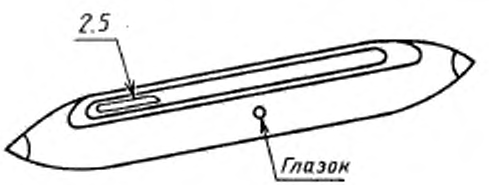


Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
5.2.2	Left eyeshuttle	Navettea à oeillet à gauche	Челнок с левым глазком

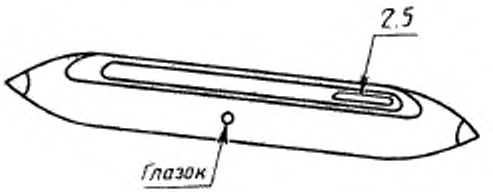


5.2.3	Centreeye shuttle, right take-off	Navette a oeillet central et a sortie du fil a droite	Челнок с центральным глазком и выводом нити справа



Продолжение

Номер	Термины		
	Английские	Французские	Русские
5.2.4	Centre eye shuttle, left take-off	Navette à oeillet central et à sortie du fil a gauche	Челнок с центральным глазком и выводом нити слева



ИНФОРМАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

1. ПОДГОТОВЛЕН И ВНЕСЕН Техническим комитетом ТК 314 "Текстильные машины и оснастка"

2. УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Госстандарта России от 30.07.92 № 819.
Настоящий стандарт подготовлен методом прямого применения международного стандарта ИСО 1586–77 "Машины текстильные и оборудование вспомогательное. Челноки. Термины и обозначения в зависимости от положения глазка" и полностью ему соответствует

3. СРОК ПРОВЕРКИ – 1997 г., периодичность проверки – 5 лет

4. ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Редактор *Р.Г. Говердовская*
Технический редактор *О.Н. Власова*
Корректор *В.С. Черная*

Сдано в набор 14.08.92. Подп. в печ. 25.08.92 Формат 60X90 1/16. Печать офсетная.
Усл.-печ. л. 0,75. Усл. кр.-отт. 0,75. Уч.-изд. л. 0,50. Тираж 90 экз. Зак. 1995

Ордена "Знак Почета" Издательство стандартов, 107076, г. Москва,
Колодезный пер., 14
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256.

gost.e-ecolog.ru